



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.



A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI  
MINISZTERIUM**  
Name of administration: Ministry of Innovation and Technology  
H-1011 Budapest, Fő utca 44-50.  
HUNGARY

Tárgy: **Jóváhagyás megadása**  
Concerning: **Approval granted**  
~~Jóváhagyás kiterjesztése~~  
~~Approval extension~~  
~~Jóváhagyás elutasítása~~  
~~Approval refused~~  
~~Jóváhagyás visszavonása~~  
~~Approval withdrawn~~  
~~A gyártás végleges leállítása~~  
~~Production definitively discontinued~~

A jóváhagyás száma: Kiterjesztés száma:  
Approval No.: **55R-011944** Extension No.: **N/A**

1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **047872**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**



5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkaneve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: N/A
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: 2019.10.16.
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.
9. Rövid leírás:  
Brief description: Nem szabványos vonógerenda  
Non-standard drawbeam
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: Class F
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |       |              |    |     |    |   |     |    |
|---|-------|--------------|----|-----|----|---|-----|----|
| D | 18,52 | kN           | Dc | N/A | kN | S | 150 | kg |
| U | N/A   | tonna/tonnes | V  |     | kN |   |     |    |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |     |              |    |     |    |   |     |    |
|---|-----|--------------|----|-----|----|---|-----|----|
| D | N/A | kN           | Dc | N/A | kN | S | N/A | kg |
| U | N/A | tonna/tonnes | V  | N/A | kN |   |     |    |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonósárakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: N/A



<p>A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása: Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:</p>	N/A
<p>A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint): Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:</p>	N/A
<p>A vonógömbre nehezedeő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint): Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:</p>	N/A
<p>A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül: Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:</p>	N/A
<p>Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát: Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:</p>	N/A
<p>Tengelyek terhelése ennek megfelelően Distribution of this mass between the axles</p>	N/A
<p>10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról: Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:</p>	<p><b>Lásd melléklet</b></p> <p><b>See attachment</b></p>




- |  |   |
|--|---|
| 11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:<br>Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:          | <b>Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges</b><br><br><b>See fitting instruction in case</b>                         |
| 12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó- berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:<br>Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: | <b>N/A</b>  |
| 13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:<br>For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:   | <b>N/A</b>  |
| 14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:<br>Date of test report:   | <b>2019.09.27.</b>  |
| 15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:<br>Number of test report:  | <b>V-12887/19</b>   |
| 16. A jóváhagyási jel helye:<br>Approval mark position:  | <b>A horogtest elején, a gömbtartótól jobbra</b><br><b>On the front side of the crossbar, right from the ballplate.</b> |
| 17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:<br>Reason(s) for extension of approval:  | <b>N/A</b>  |



18. A jóváhagyás:  
Approval: **Megadva  
granted**
19. Hely:  
Place: **Budapest**
20. Dátum:  
Date: **2019.11.20.**
21. Aláírás:  
Signature:

**Dr. Palkovics László** innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:  
for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:



  
**Kovács Tamás**  
főosztályvezető  
head of department

22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- Vizsgálati jegyzőkönyv  
Műszaki dokumentáció**
- Test report  
Technical documentation**



**Kiegészítések a 047872**  
**Enclosures for type 047872**

1. Vizsgálat jegyzőkönyv / Technical report ( 8 oldal / pages)
2. Fárasztóvizsgálati jegyzőkönyv / Fatigue test report (7 oldal / pages)
3. Rajzok / Drawings: (12 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog/ Towbar	047872	
Horogtest / Crossbar	4787-0	
Kereszttartó / Tube	4787-1	
Gömbtartó / Ball plate	4787-2	
Talplemez / Base plate	4787-3	
Merevítő lemez / Stiffening plate	4787-4	
Bal tartozék lemez / Accessory plate left	4787-5	
Jobb tartozék lemez / Accessory plate right	4787-6	
Távtartó lemez I. / Spacer I.	4787-7	
Távtartó lemez II. / Spacer II.	4787-8	
Dugaljtartó / Socketplate	101105091	
Típusábra / Type plate	10067991	

4. Felszerelési utasítások / Installation instruction (6 oldal / page)
5. Fotómelléklet / Photographs (3 oldal / pages)
6. Információs adatlap / Data sheet (4 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 40 oldal / pages

**Előzmények / History**

Jóváhagyás száma / Approval number	Dátum / Date
E7 55R-011944	20.11.2019